

AULA ORIENTALIS

Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo

Volumen XXIII

nº 1/2

2005

Proceedings of the Barcelona Symposium on Comparative Semitics, 11/19-20/2004

G. del Olmo Lete, <i>Opening Session : the International Group on Comparative Semitics</i>	5
A. Zaborski, <i>Comparative Semitic Studies : status quaestionis</i>	9
R. Garr, <i>The Comparative Method in Semitic Linguistics</i>	17
G. Gragg, <i>Morphology and Root Structure : a Beja Perspective</i>	23
P. Fronzaroli, <i>Etymologies</i>	35
G. Rubio, <i>Chasing the Semitic Root: The Skeleton in the Closet</i>	45
J. Sanmartín, <i>The Semantic Potential of Bases (‘roots’) and Themes (‘patterns’) : a cognitive approach</i>	65
A. Militarev, <i>Root extension and Root formation in Semitic and Afrasian</i>	83
L. Kogan, <i>Observations on Proto-Semitic Vocalism</i>	131
F. Corriente, <i>The Phonemic System of Semitic from the Advantage Point of Arabic and its Dialectology</i>	169
F. Pennacchietti, <i>Ripercussioni sintattiche in conseguenza dell’introduzione dell’articolo determinativo proclitico in semitico</i>	175
G. del Olmo Lete, <i>An Etymological and Comparative Semitic Dictionary. Phonology versus Semantics : Questions of Method</i>	185
W.G.E. Watson, <i>Loanwords in Semitic</i>	191
A. Lonnet, <i>Emprunts intra-sémitiques: l’exemple des emprunts arabes en sudarabique moderne</i>	199
G. Takács, <i>Recent problems of Semitic-Egyptian and Semito-Cushitic and -Chadic consonant correspondences</i>	207
D. del Olmo Lete, <i>The Fundamental Problems of Comparative Linguistics. A forgotten Spanish contribution from the early 20th Century</i>	233

Editorial AUSA

Apdo. 101 - 08280 Sabadell (Barcelona), SPAIN

AULA ORIENTALIS

Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo

Publicada por EDITORIAL AUSA (Sabadell, Barcelona) con el asesoramiento científico del Instituto Interuniversitario del Próximo Oriente Antiguo de la Universidad de Barcelona (I.P.O.A.).

Director: G. del Olmo Lete

Secretaria: A. Millet Albà

Consejo de dirección: F. Villar Liébana, A. González Blanco, J. Padró Parcerisa, J. Sanmartín Ascaso, J. Cors Meya.

Cuerpo de redactores/evaluadores: J.I. Adiego Lajara, A. Alemany Vilamajor, J. Fortes Fortes, R. Lemosín Martal, M. Molina Martos, J. Montserrat Torrents, E. Pirart, A. Prevosti Monclús, A. Bernabé Pajares, M. Civil Desveus, F. Corriente Córdoba, J.L. Cunchillos Ylarri, J. González Echegaray, J. Teixidor, L. Feliu.

Dirección postal: para todo lo relacionado con el envío de originales y libros para recensión, dirigirse al Prof. G. del Olmo Lete, AULA ORIENTALIS. Apdo. 35.389, 08080 Barcelona (España), T. 93 403 5697, olmolete@ub.edu.

Editorial Address: *Manuscripts and books for review are to be sent to Prof: G. del Olmo Lete, AULA ORIENTALIS. P.O.B. 35.389 08080 Barcelona (Spain), T. 34/93 403 5697, olmolete@ub.edu.*

Dirección comercial: para todo lo relacionado con el trámite de suscripciones y pedidos, dirigirse a AULA ORIENTALIS, Editorial AUSA. Apdo. 101, 08280 Sabadell (Barcelona), (España), T. 93 725 0721, info@editorialausa.com.

Commercial Address: *for subscriptions and orders please write to AULA ORIENTALIS Editorial AUSA. P.O.B. 101, 08280 Sabadell (Barcelona) Spain, T. 34/93 725 0721, info@editorialausa.com.*

Subscription rates: 70 € + 9 € (surface mail) / 18 €(air mail); separate number: 39 €

© EDITORIAL AUSA
Dep. Legal: B. 25.303-1983
ISSN:0212-5730
Impreso por

AULA ORIENTALIS

Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo

AULA ORIENTALIS

Revista de estudios del Próximo Oriente Antiguo

**Proceedings of the Barcelona Symposium
on Comparative Semitics, 11/19-20/2004**

**VOLUMEN XXIII
(2005)**

EDITORIAL AUSA
Apdo. 101 - 08280 SABADELL (BARCELONA), SPAIN

NORMAS PARA LOS COLABORADORES

1. Los trabajos, que habrán de ser originales *inéditos*, se presentarán mecanografiados a *doble espacio* y libres de correcciones. Las notas se escribirán en hojas aparte con numeración seguida para todo el trabajo.
2. La dirección de la revista se reserva el derecho de *rechazar* aquéllos que, previo asesoramiento, estime que no se adecúan a las características de forma y contenido de la misma.
3. Podrá utilizarse en la redacción de los trabajos cualquiera de las *lenguas* hispánicas y las europeas occidentales de mayor difusión, recomendándose el empleo de aquéllas más usuales en el intercambio científico. En todo caso, se deberá acompañar un breve *resumen en inglés* no superior a diez líneas.
4. Los textos de lenguas en grafía propia serán presentados en transcripción, excepto los griegos, para los que se podrá utilizar su propio alfabeto. El sistema de *vocalización* de los textos antiguos, en especial los semíticos occidentales, se deja al arbitrio de los autores, reservándose la dirección la posibilidad de introducir modificaciones en orden a la mayor homogeneización posible.
5. Las referencias *bibliográficas* se harán según el sistema empleado por *Elenchus Biblicus*: el título de los libros se subrayará (cursiva) y vendrá seguido del nombre de la ciudad y del año de edición (se puede precisar ésta con un exponente), junto con la indicación de la(s) página(s) correspondiente(s). Por ejemplo: G.R. Driver, *Canaanite Myths and Legends*. Edinburgh 1956, p./pp. 15/36-46. Se evitará en lo posible consignar los datos relativos a series o colecciones.
6. El título de los *artículos* se dará entrecomillado, seguido de la sigla subrayada de la revista. Por ejemplo: M.P. Weitzman, "Verb frequency and source criticism", *VT* 31 (1981) 451-471. El sistema de siglas será el del mencionado *Elenchus*.
7. Se procurará que el sistema de referencias *textuales* de cada *corpus*, así como el de abreviaturas generales, sean uniformes, dentro de cada lengua, para lo que se introducirán las correspondientes correcciones en los manuscritos.
8. En caso de reiterada referencia a una misma obra, se podrá dar el simple apellido del autor y una forma abreviada del título del libro, o bien una sigla que lo condense y que se añadirá a la primera citación. Por ejemplo: Driver, *Canaanite Myths*, p. 38/*CML*, p. 38. En el caso de los artículos, se repetirá la referencia de la revista sin el título.
9. Los autores, excepto en el caso de recensiones breves, recibirán un juego de pruebas de imprenta para su corrección, que devolverán lo antes posible. Del trabajo publicado se les hará entrega de veinte ejemplares.

Índice General del Volumen XXIII
2005

Adelina Millet Albà

ESTUDIOS

F. Corriente, <i>The Phonemic System of Semitic from the Advantage Point of Arabic and its Dialectology</i>	169
P. Fronzaroli, <i>Etymologies</i>	35
R. Garr, <i>The Comparative Method in Semitic Linguistics</i>	17
G. Gragg, <i>Morphology and Root Structure: a Beja Perspective</i>	23
L. Kogan, <i>Observations on Proto-Semitic Vocalism</i>	131
A. Lonnet, <i>Emprunts intra-sémitiques: l'exemple des emprunts arabes en sudarabique moderne</i>	199
A. Militarev, <i>Root extension and Root formation in Semitic and Afrasian</i>	83
G. del Olmo Lete, <i>Opening Session: the International Group on Comparative Semitics</i>	5
G. del Olmo Lete, <i>An Etymological and Comparative Semitic Dictionary. Phonology versus Semantics : Questions of Method</i>	185
G. del Olmo Lete, <i>The Fundamental Problems of Comparative Linguistics. A forgotten Spanish contribution from the early 20th Century</i>	233
F. Pennacchietti, <i>Ripercussioni sintattiche in conseguenza dell'introduzione dell'articolo determinativo proclitico in semitico</i>	175
G. Rubio, <i>Chasing the Semitic Root: The Skeleton in the Closet</i>	45
J. Sanmartín, <i>The Semantic Potential of Bases ('roots') and Themes ('patterns'): a cognitive approach</i>	65
G. Takács, <i>Recent problems of Semitic-Egyptian and Semito-Cushitic and -Chadic consonant correspondences</i>	207
W.G.E. Watson, <i>Loanwords in Semitic</i>	191

A. Zaborski, *Comparative Semitic Studies: status quaestionis*..... 9

VOCABULARIO

(No incluimos aquí la lista de palabras en diversas lenguas semíticas, ya ordenadas alfabéticamente por A. Militarev y L. Kogan, pp. 83-167.)

Acadio

balātu p. 40
bu/alḫit(t)u(m) p. 40
bīnu p. 193
b/punānum p. 193
buštum p. 40
bušḫitum p. 40
ebēbu p. 210
ekēmu p. 39
hububītu p. 40
kabtu p. 39
kakkū p. 20
kakkūtu p. 20
karašu p. 195
kīnu p. 21
kmr p. 39 n. 31
kittu p. 21
kukkanītu p. 194
kulilītu p. 40
kulīlu p. 40
matqu(m) p. 194
muška'inum p. 38
muškēnu p. 36, 38
nabalkit p. 60
namāšum p. 57
namuššušum p. 57
piruduluš p. 193
pukuli p. 193
qūqān p. 194
sinbu p. 195
šaršā(n) p. 41
ša p. 178, 181
šaḫālum p. 41
ŠK' xN p. 38

šarratu p. 20
šarru p. 20
šubalkit p. 60
šukēnu p. 38
taškarinnu p. 193
zuqīqipānu p. 193

Árabe

(No incluimos aquí la lista de palabras ordenada ya alfabéticamente por G. Takács en "Recent Problems of ..." pp. 214-231.)

'al p. 176, 181, 182
alladī p. 176, 182
'an(na-) p. 181, 182
^c*inab* p. 60
^c*ašfaru* p. 57
^c*km* p. 39
ašl p. 46-48
binyah p. 46, 47
bitā^c p. 180-182
dbr II p. 209
dff p. 209
ḏahabatu p. 21
ḏahabu p. 21
ḏalāt p. 181
ḏab^c p. 36
ḏirs p. 41
ḡada p. 209
ḡadaba p. 209
ḥagg p. 180-182
ḥukm p. 60
jabal p. 60
jazīrah p. 60
jundub p. 60
kātib p. 60
li- p. 180-182
lyw p. 210
mā p. 182
ma^cnā p. 47, 48
māl p. 180-182

<i>malikatu</i>	p. 20	<i>ze, zū, zō</i>	p. 178
<i>maliku</i>	p. 20		
<i>miskīn</i>	p. 36	<i>Ge'ez</i>	
<i>qāma</i>	p. 61		
<i>salb</i>	p. 59	<i>bādw-ä</i>	p. 24
<i>ša^crīya</i>	p. 36	<i>bākäy-ä</i>	p. 24
<i>ta'</i>	p. 180	<i>ḍars</i>	p. 41
<i>taltalah</i>	p. 170	<i>fätäw-ä</i>	p. 24
<i>wa^caba</i>	p. 209	<i>ked-ä</i>	p. 24
<i>wḍb II</i>	p. 210	<i>läbs-ä</i>	p. 23, 24
<i>waqāḥatu</i>	p. 21	<i>māwt-ä</i>	p. 24
<i>waqāḥu</i>	p. 21	<i>mot-ä</i>	p. 23, 24
		<i>nägär-ä</i>	p. 23, 24
<i>Arameo</i>		<i>nəgəst</i>	p. 20
		<i>nəguś</i>	p. 20
<i>bārâ</i>	p. 18	<i>säty-ä</i>	p. 24
<i>bənayyâ</i>	p. 18	<i>šannāy</i>	p. 21
<i>bu/alḫītā</i>	p. 40	<i>šannāyt</i>	p. 21
<i>dī</i>	p. 178, 181	<i>wäqd-ä</i>	p. 24
		<i>wäsäd-ä</i>	p. 24
<i>Beja</i>		<i>zä-</i>	p. 178, 181
		<i>Hebreo</i>	
<i>-dbil-</i>	p. 25-28, 33	<i>'ašer</i>	p. 179-182
<i>-dgi-</i>	p. 26-28, 33	<i>ben</i>	p. 18
<i>-liw-</i>	p. 26-28, 33	<i>bənîm</i>	p. 18
<i>tam-</i>	p. 25	<i>ha-</i>	p. 176
<i>Bilin</i>		<i>hallāze</i>	p. 176, 182
		<i>hazze</i>	p. 176 n. 5
<i>laû</i>	p. 209	<i>hkl</i>	p. 193
		<i>l^c</i>	p. 210
<i>Egipcio</i>		<i>qîqāyôn</i>	p. 194
(No incluimos aquí la lista de palabras ordenada ya alfabéticamente por G. Takács en "Recent Problems of ..." pp. 207-231.)		<i>še'ər</i>	p. 20
		<i>ša^arô</i>	p. 20
<i>^cn</i>	p. 195	<i>še</i>	p. 179, 181, 182
<i>kḥs</i>	p. 193 n. 8	<i>šet</i>	p. 18
<i>snb</i>	p. 195	<i>šətôt</i>	p. 18
<i>trr</i>	p. 193	<i>tôla^cat</i>	p. 194
		<i>yəqem</i>	p. 19
<i>Fenicio</i>			
<i>'š</i>	p. 179		

<i>Hitita</i>		<i>Siríaco</i>	
<i>aggala</i>	p. 194	<i>'ap^ca</i>	p. 36
<i>ḥašp-</i>	p. 194	<i>^caršā</i>	p. 41
<i>karaš</i>	p. 195	<i>b'ôrâ</i>	p. 20
<i>paḥḥur</i>	p. 194	<i>b'ôrtâ</i>	p. 20
		<i>dbr</i>	p. 209
		<i>meskīnā</i>	p. 36, 38
<i>Hurrita</i>		<i>Sumerio</i>	
<i>kešḥi</i>	p. 193	<i>é.gal</i>	p. 193
<i>talmi</i>	p. 195	<i>MAŠ.EN.KAK</i>	p. 38
<i>taškarḥi</i>	p. 193	<i>maš-ka₁₅-en</i>	p. 38
<i>Indoeuropeo</i>		<i>ù-sar</i>	p. 41
<i>*sed-</i>	p. 58	<i>uḥ-giš</i>	p. 40
		<i>uš_x</i>	p. 41
<i>Mehri</i>		<i>Ugarítico</i>	
<i>gīd</i>	p. 209	<i>akl</i>	p. 194
<i>Paleoamorreo</i>		<i>^cnil</i>	p. 195
<i>maska'enum</i>	p. 38	<i>^cqrbn</i>	p. 193
<i>Semítico común</i>		<i>bnt</i>	p. 194
(No incluimos aquí la lista de palabras ordenada		<i>d</i>	p. 178
ya alfabéticamente por G. Takács en "Recent		<i>gdl</i>	p. 21
Problems of ..." pp. 212-231.)		<i>gdlt</i>	p. 21
<i>*^cbb</i>	p. 210	<i>hkl</i>	p. 193
<i>*^cwp</i>	p. 209	<i>hn</i>	p. 175
<i>*blṭ</i>	p. 40	<i>kḥt</i>	p. 193
<i>*bšṭ</i>	p. 40	<i>kpr</i>	p. 194
<i>*dapp-(at)-</i>	p. 209	<i>mkšr</i>	p. 195
<i>*dū/ā/ī</i>	p. 178-182	<i>mlk</i>	p. 20
<i>*dṛš</i>	p. 41	<i>mlkt</i>	p. 20
<i>*ḥbb</i>	p. 40	<i>prṭl</i>	p. 193
<i>*^ckm</i>	p. 39	<i>tškrġ</i>	p. 193
<i>*kmr</i>	p. 39		
<i>*ktb</i>	p. 58		
<i>*kyn</i>	p. 38		
<i>*śa^cr-</i>	p. 36, 41		

ONOMÁSTICO

NOMBRES DE PERSONA

Ugarítico

<i>bnn</i>	p. 193
<i>ḥdpršp</i>	p. 195
<i>pkly</i>	p. 193
<i>snb</i>	p. 195